

Vago uccelletto che cantando vai

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere*, CCCLIII (353)

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Il primo libro de madrigali à 5 voci (Gardano press, Venice, 1566)

Canto Va - go uc-cel - let - to, va-go uc-cel - let - to

Alto Va-go uc-cel-let - to, va-go uc-cel - let - to, va-go uc-cel-let - to

Quinto Va-go uc-cel-let - to, va-go uc-cel-let - to, va-go uc-cel-let - to

Tenore Va - go uc-cel - let - to, va-go uc-cel - let - to che -

Basso Va - go uc-cel - let - to che -

5
che can-tan-do va - i, O - ver pian-gen - do il tuo tem-po pas-sa - to, Ve-den - do - ti la not -

che can-tan - do va - i, Ve-den - do - ti la not-te e'l

che can-tan-do va - i, O - ver pian-gen - do il tuo tem-po pas-sa - to, Ve-den - do - ti la not -

-can-tan-do va - i, O-ver pian-gen - do il tuo tem-po pas-sa - to, Ve-den - do - ti la not -

-can-tan-do va - i, Ve-den - do - ti la not-te e'l

10
te e'l ver - no a la - to E'l di do-po le spal - le ei me-si ga - i, ei me-si

ver-no a la - to E'l di do-po le spal - le ei me - si ga - i, ei me-si

- te e'l ver - no a la - to E'l di do-po le spal - le ei me-si ga - i, ei me - si

te e'l ver - no a la - to E'l di do-po le spal - le ei me-si ga -

ver-no a la - to E'l di do - po le spal - le ei me-si ga - i,

15 20

ga - i, Co - sì sa - pes -
 ga - i, e i me - si ga - i, Se, co - me i tuoi gra - vo - si af - fan - ni sa - i,
 ga - i, e i me - si ga - i, Se, co - me i tuoi gra - vo - si af - fan - ni sa - i, Co - sì sa -
 i, e i me - si ga - i, Se, co - me i tuoi gra - vo - si af - fan - ni sa - i, Co - sì sa -
 ei me - si ga - i, Se, co - me i tuoi gra - vo - si af - fan - ni sa - i,

25

- si il mio si - mi - le sta - to, co - sì sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, Ver -
 Co - sì sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, si - mi - le sta - to, Ver - re -
 pes - si il mio si - mi - le sta - to, co - sì sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to,
 pes - si il mio si - mi - le sta - to, co - sì sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, Ver -
 Co - sì sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to,

30

re - sti in grem - bo A par - tir se - co, a par -
 sti in grem - bo, ver - re - sti in grem - bo a que - sto scon - so - la - to A par - tir se - co, a par -
 Ver - re - sti in grem - bo, ver - re - sti in grem - bo a que - sto scon - so - la - to A par - tir se - co, a par -
 re - sti in grem - bo, ver - re - sti in grem - bo a que - sto scon - so - la - to A par - tir se - co, a par -
 Ver - re - sti in grem - bo a que - sto scon - so - la - to A par - tir se - co,

35

The musical score consists of five staves. The first four staves are vocal lines in treble clef, and the fifth staff is a bass line in bass clef. The lyrics are written below the notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: 'tir se - co, a par - tir se - co i do - lo - ro - si gua - i.' The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

tir se - co, a par - tir se - co i do - lo - ro - si gua - i.

tir se - co, a par - tir se - co i do - lo - ro - si gua - i.

tir se - co, a par - tir se - co i do - lo - ro - si gua - i.

tir se - co, a par - tir se - co i do - lo - ro - si gua - i.

a par - tir se - co i do - lo - ro - si gua - i.

Vago uccelletto che cantando vai,
 over piangendo, il tuo tempo passato,
 vedendoti la notte e 'l verno a lato
 e 'l dì dopo le spalle e i mesi gai,

se, come i tuoi gravosi affanni sai,
 così sapessi il mio simile stato,
 verresti in grembo a questo sconcolato
 a partir seco i dolorosi guai.

Little wandering bird that goes singing
 your time gone by, with weeping notes,
 seeing the night and the winter near,
 and the day and all the joyful months behind,

if, knowing your own heavy sorrows,
 you could know of my state like your own,
 you would fly to this disconsolate breast
 to share your grievous sadness with me.

A.S. Kline (©2004, used with permission)